

學術著作◆大專用書

# 政治導思 西洋思想

Jonathan Wolff 著  
侍建宇 譯

著  
譯



五南圖書出版公司 印行

D091  
20002

港台書室

西洋政治

思想導論

侍建宇 譯

倫敦大學亞非學院  
國際政治碩士



00842948

五南圖書出版公司 印行

## 版權聲明

本書業經 Oxford Publishing Limited 同意，授權五南圖書出版公司合法發行全球中文版。所有版權保留。未經原出版公司書面許可，不得擅自以任何型式或方法，轉載或複製本書內容。若有侵害本書權益者，本公司當依法追究之。特此聲明。

1P59

## 西洋政治思想導論

An Introduction to Political Philosophy

---

原著者 / Jonathan Wolff

譯者 / 侍建宇

責任編輯 / 金美香

---

出版者 / 五南圖書出版有限公司

登記號：局版台業字第0598號

地址：台北市和平東路二段339號4樓

電話：27055066（代表號）

傳真：27066100

劃撥：0106895-3

網址：[//www.wunan.com.tw](http://www.wunan.com.tw)

電子郵件：[wunan@wunan.com.tw](mailto:wunan@wunan.com.tw)

發行人 / 楊榮川

中部門市 / 五南文化廣場

地址：台中市中山路2號

電話：(04) 2260330

---

排版 / 龍虎電腦排版有限公司

製版 / 和鑫照相製版有限公司

印刷 / 容大印刷事業有限公司

裝訂 / 華台裝訂行

---

中華民國 87 年 6 月初版一刷

ISBN 957-11-1572-X

---

基本定價 7 元

（如有缺頁或倒裝，本公司負責換新）

西洋政治思想導論 / Jonathon Wolff原著 ; 侍  
建宇譯. -- 初版. -- 臺北市 : 五南, 民87  
面 ; 公分

參考書目:面

譯自 : An introduction to political  
philosophy

ISBN 957-11-1572-X(平裝)

1. 政治 - 哲學,原理

570.1

87007413

# An Introduction to • ——— ~ ~ ——— • Political Philosophy

*Jonathan Wolff*

COPYRIGHT(c) 1996 by Oxford Publishing Limited.

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the Publisher.

## 作者中文版序

著書寫作的目的當然希望讀者越多越好，我當然也不例外；尤其是當我知道這本書要被譯成中文時，心中更是高興。西方國家近來頗為激賞台灣現行的教育體制，甚至在某些方面，還急欲向台灣學習。此時，本書能在東方與西方互動的過程中，做出一丁點的貢獻，我深感榮幸。此外，我於1995年曾往北京，那次的遊歷經驗也讓我深信，中國大陸現在真的走向開放，並且急遽渴望吸收西方的思想。本書能譯成中文實在令人興奮，最後，我衷心期望我的「新」華人讀者在讀完本書時，也能感到同樣的喜悅。

強納森·沃夫

## 作者序

這本書的寫作目的是要讓讀者對西洋政治思想的中心問題有所瞭解，以及先哲們在漫長的歷史歲月中，又是如何一步一步地解決這些問題。在書中，我將檢討西洋政治思想史裡一連串的相關問題，並嘗試融會古今各個政治思想家的想法，提出一些解答與思考方向。本書不會詳細描述當代思潮的爭辯，或是提供一個鉅細靡遺的思想史解釋；相對地，我會漫步跳躍於各個世紀間，針對西洋政治思想中最重要的幾個問題、最具啟發性的幾部著作（我所以為的），做出綜合性的探討。

有些讀者或許會不同意本書所選擇的課題與思想家，對我所做出的各個解釋，問題與問題之間的關係也不以為然。然而有這樣的想法，其實並不是壞事。事實上，我故意要給讀者一個幻覺，好像讀完本書，就可以完全明白過去數千年以來的政治思想，進而感覺政治思想並不艱澀難懂、很好掌握。在這個學科，有太多導論書籍給人一個奇怪的印象，好像所有的政治哲學思想的教科書，都要按照固定的教案大綱來撰寫。而所謂讀懂政治思想，就是熟背一本厚重、縱貫古今的操作守則。我撰寫本書的方式，就是希望避開這種刻板印象。

本書各章環環相扣，而作為一本導論書籍，各章主題也可以分開閱讀，自成一體。讀者常常以為一本書一定要從頭讀到尾，

貫徹始終一頁一頁地讀，才是正確的讀書習慣（我祖母從前也是這樣告誡我，說是只有希特勒這樣的大魔頭，才會先讀一本書的最後一頁）。但是這本書，我希望讀者按自己的興趣，去讀自己想讀的篇章。

本書的內容大部分是我在倫敦大學的大學學院（University College, London）、龐貝克學院（Birkbeck College, London）、與跨學院講座中的講義教材匯集而成。這本小書曾經得到太多人的建議與協助，曾經與我討論並對本書部分或整本提出意見的有：Paul Ashwin、Richard Bellamy、Alan Carter、Elaine Collins、Issi Cotton、Virginia Cox、Tim Crane、Brad Hooker、Alya Khan、Dudley Knowles、Annabelle Lever、Veronique Muñoz Dardé、Mike Martin、Lucy O'Brien、Sarah Richmond、Mike Rosen、Mike Saward、Mario Scannella、Raj Sehgal、John Skorupski、Philip Smelt、Bob Stern、Nigel Warburton，在此我對他們獻上最高的敬意。

## 譯者序

不依「編年紀傳」，而以「論證主題」貫穿整本西洋政治思想（史）的撰寫方式，可以使讀者更容易掌握兩千年來的思想遞嬗。坊間傳統的西洋政治思想（史）教科書，多依時序開展，對思想家或思潮逐一引介，用本書原著者沃夫的話來說，這種撰寫方式「好像是在編纂一本操作手冊」。一些重大議題，思想家們總是重複咀嚼辯駁，然後才提出新見解、新格局。本書主題式的編寫，就是希望能集柏拉圖、霍布斯、洛克、盧梭、馬克斯等大思想家於一堂，讓他們對特定議題從不同的角度互相辯論。希望透過條理分明的論證，使初學者較易掌握各個主要議題的重心所在。

賽班（George H. Sabine）的《西洋政治思想史》儘管為世界各國學者廣泛沿用，學術地位亦頗受肯定，可說是編年紀傳式教科書的經典。但是此書的厚重繁詳，總是令初學者望而卻步。而且既然是思想「史」，往往就對於當代的思想家與思潮完全無所著墨。但是從本書的目錄，讀者可以很清楚地發現，從柏拉圖的《理想國》到羅斯的《正義論》，本書不僅對西洋政治思想的各個重要著作與議題做出深入淺出的介紹，並且對於財產與正義的概念、無政府主義的立論主張、女權主義的未來發展，也提出了獨特的看法。

特別值得一提的是，當民主政治與資本主義經濟結合，並趨於成熟發展成一種社會形態之際，於是「守護」權利便要比「爭取」權利更重要，如何維繫作為現有整個社會基礎的「公民道德」，而不玩法弄權，避免「民免而無恥」的狀況發生，則好像就成了當務之急；翻譯本書最後兩章時，政治與道德之間的衝突一直縈繞在我的心中，希望能摸索出解答。當然不可否認，翻譯本書與倫敦政經學院三年求學生活，也讓我有一個很好的機會，將西洋政治理論與英國社會實際運作，有了相互辯證的親身體驗。

最後，要感謝靜菲幫我校閱了部分譯稿，家中父母與長輩們的督促與鼓勵，以及五南圖書出版公司上下同仁的幫助與耐心，使本書才能順利譯成出版，在此一併致上謝意。譯者才疏學淺，如有疏漏之處，還望各方先進不吝予以指正。

侍 建 宇

於英國牛津鎮

# 目 錄

作者中文版序

作者序

譯者序

導 論

1

第 1 章 蠻荒自然狀態

7

前 言

9

霍布斯

12

洛 克

24

盧 梭

33

無政府主義

40

結 論

44



第 2 章 國家存在的意義

47

前 言

49

社會契約論

55

功利主義

68

公平原則

77

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 結 論                | 83  |
| 第 3 章 誰該握有統治權？     | 87  |
| 前 言                | 89  |
| 反對民主的柏拉圖           | 95  |
| 追求普遍意志的盧梭          | 110 |
| 代議民主               | 131 |
| 結 論                | 142 |
| 第 4 章 自由的意義        | 145 |
| 彌爾論自由              | 147 |
| 自由原則存在的意義          | 161 |
| 自由主義的困境            | 177 |
| 結 論                | 186 |
| 第 5 章 財產分配         | 187 |
| 分配正義的問題            | 189 |
| 財產與市場              | 196 |
| 羅斯的正義論             | 215 |
| 羅斯與對他的批評           | 240 |
| 結 論                | 251 |
| 第 6 章 個人主義、正義、女權主義 | 253 |
| 個人主義與反個人主義         | 255 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 女 權         | 263 |
| 如何超越自由個人主義？ | 273 |
| 末尾語         | 287 |
| 進階導讀與參考書目   | 289 |

## 導 論

我們不認為一個對政治沒有興趣的人，是一個只會管好自己事情的人；其實，我們認為這樣的人根本什麼事也管不好。

～柏禮寇斯的葬禮演說，出自杜希底德，《波羅奔尼薩戰爭》，頁147

有人說政治思想只有兩個中心問題：一是「誰獲取什麼」(who gets what?)，再者是「誰做的決定」(says who?)。第一個問題是討論物質財富、權利與自由分配的問題；易言之，人們是在什麼基礎上擁有財富？他們又應該擁有什麼樣的權利與自由？第二個問題則是討論「政治權力」分配的問題。洛克將「政治權力」定義為「訂立法律，處人以極刑以降等等刑罰的權利」。這樣的說法或許有點過頭，但是卻清楚讓我們感受到「政治權力」的精髓。「政治權力」包括命令他人，又在他們不服從命令時，有處罰他們的權利。然而，接下來的問題卻為：誰又應該握有這樣的權力？

當我們反省這些問題時，更多的疑問便會接連出現。有什麼理由說一個人應該比其他人更富有？又有什麼理由，可以限制羈絆住我的自由？「政治權力」與經濟獲利之間又應該有怎樣的關係？在一些國家，權力往往伴隨著財富而來；在另外一些國家，得到政治權力後，財源就會滾滾不斷。「坐擁財富」與「操控政

治權力」兩者之間到底應該有怎麼樣的關係？

的確，「政治權力」本身就是一個謎。如果一個人對我有合法的「政治權力」，他就可以強迫我去做一些事情；但是，為什麼會有一個人能夠獲得如此的權力呢？通常當別人命令我去做什麼的時候，我會覺得有點不舒服；但是，如果我不遵從命令，他們卻還有權利對我施以懲罰，那麼我的心理可能就會更不舒服。然而，換個角度來思考，如果今天沒有法律規範的限制，沒有懲罰的威脅，我的生活是不是就會比較愉快？其實也不見得，別人隨時可能侵犯我，更可以無所顧忌對我為所欲為。反省至此，「政治權力」的存在看起來是個很有意思，值得討論的問題。我們也可以藉著這個機會，弄清楚什麼是無政府主義對個人自主權的見解，而什麼又是威權主義所強調的國家權力。

政治思想家的工作就是在「自主」與「權威」之間取得一個平衡；換言之，也就是將「政治權力」做一個適當的分配。上述這個例子也表現出政治思想的特性，政治思想是一個規範性（*normative*）學科，它嘗試建立規矩（各種規則與想要追求的理想標準）。相對於規範性研究所強調的「事情應然為何」（*how things should be*），亦即：思考什麼是對的，公正的，道德上正確的研究態度；描述性（*descriptive*）學科則是在尋找「事情的實然為何」（*how things are*）。政治其實可以透過規範性與描述性兩種不同的基點來加以研究。

就性質來論，描述性研究是由政治科學家、社會學家、歷史學家來進行。舉例來說，政治科學家會討論在一個既存社會中，事物實際上是如何分配的問題（*actual distribution of goods*）。

譬如，哪些人在美國持有最多財富？誰又是德國真正握有實權的人？政治思想家當然也像我們一樣，對這些問題也有興趣，但是他們關注的焦點則很不同；政治思想家則關心應該用什麼標準與規則來控制社會中事物的分配（*what rule or principle should govern the distribution of goods*）（「事物」此處的意義，並非只是講財富，還包含權力、權利、自由等意義）？政治思想家不會問「財富是怎麼分配的」？而會問「怎麼分配財富才是公平正義的」？不會問「人們有什麼自由與權利」？而會問「人們應該要有什麼樣的自由與權利」？換言之，社會中事物的分配，應該是透過什麼樣的理想標準與規範來進行？

規範性與描述性研究之間的劃分界限，其實也並不是真能很清楚地一分為二。想想「誰持有財富」這個問題，為什麼我們會對這個描述性的問題感興趣？其實財富分配這個問題，本身就與規範性研究中，與所謂「公平正義」的問題緊緊相連。反過來說，像是「誰握有繩子」這樣的問題，由於本身沒有政治上的意義，所以我們也就不會有興趣去研究。

此外像是討論人類舉止行為等等的議題，常常就會橫跨描述性與規範性兩個研究範圍。譬如，當一個社會學家嘗試探討「人為什麼會守法」這個行為時，他會把描述性的事實，解釋成規範性的答案；像是「頗多的人認為自己應該（*ought to*）要守法」。反過來講，規範性研究中往往也需要人類行為中的描述性事實；譬如，一個討論正義社會的規範性理論，就需要去瞭解什麼是人類的行為動機。也有一些正義理論會做一些假設，認為人類有（或沒有）利他的天性，並借助相關描述性的知識。簡言

之，研究「事情的實然」會有助於解釋「事情的應然」；研究「事情的應然」也脫離不開「實然」的描述性知識。

但是如何處理一個「應然」的問題，似乎不是那麼簡單。我們大概知道如何去研究一個純描述性的問題，主要不外乎是親自去仔細觀察體驗一番。我這樣說的意思並不是要去輕視政治科學或是歷史等學科，研究這些學科當然也需要很細膩的功夫；我的意思是說，就算無法取得可靠資料，我們心裡大致仍舊有個底，知道要如何去做這些學科的研究。但對於一個「應然」的問題，「事情應該怎樣」的問題，我們似乎並不太熟悉要如何去解決。

要怎麼處理所謂「應然」的問題，其實並沒有一定的方法。但是過去思想家們所做出的種種嘗試，他們處理規範性政治思想問題的方式，或許可以做為我們研究時的參考。在本書，我們會檢討一些最重要的前人研究貢獻，並從整體來思考，思想家如何以哲學的角度面對實際政治運作的問題。他們做分類界定，檢討各個假設命題是否有前後邏輯上的矛盾，也檢討各個假設命題之間有無相互衝突。他們試著從簡單的事實中，演繹出各項非凡卓越的見解；簡言之，他們提出各式各樣的論證，以及說明背後支持的理由。

不像哲學的其他領域，當思想家對政治提出論證時，一定要有充分確切的理由在背後支持，絕對不能故意迴避或閃躲問題。有的哲學家常常採取一種「不可知論」（*agnosticism*）的立場（恩格斯曾說：「英國人把他們自己對某事的『無知』譯成希臘文，並稱其為不可知論」），譬如，假設我對「人類有無自由意志（*free will*）」這個問題尚未發現滿意的說法時，我可以閃避